

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 職能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                 | 金額<br>Montante  |
|------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------|-----------------|
| 7-02-0                             | 05-04-00-00-90                     | 備用撥款<br>Dotação provisional      | (98,000,000.00) |
|                                    |                                    | 總開支<br><i>Total das despesas</i> | (98,000,000.00) |
|                                    |                                    |                                  |                 |

二零一零年十二月七日於體育發展基金——行政管理委員會——主席：黃有力，委員：林國洪，Lei, Maria Helena dos Remédios Vicente

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 7 de Dezembro de 2010. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Vong Iao Lek*. — Os Vogais, *Lam Kuok Hong — Lei, Maria Helena dos Remédios Vicente*.

**第 418/2010 號行政長官批示**

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 418/2010**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十二條及第四十三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 42.º e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, o Chefe do Executivo manda:

核准民政總署二零一零財政年度第二補充預算，金額為 \$350,255,192.68（澳門幣叁億伍仟零貳拾伍萬伍仟壹佰玖拾貳元陸角捌分），該預算為本批示的組成部份。

É aprovado o 2.º orçamento suplementar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, relativo ao ano económico de 2010, no montante de \$ 350 255 192,68 (trezentos e cinquenta milhões, duzentas e cinquenta e cinco mil, cento e noventa e duas patacas e sessenta e oito avos), o qual faz parte integrante do presente despacho.

二零一零年十二月三十一日

31 de Dezembro de 2010.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**民政總署二零一零財政年度第二補充預算**

**2.º orçamento suplementar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, para o ano económico de 2010**

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 職能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                            | 金額<br>Montante |
|------------------------------------|------------------------------------|---|----------------|
|                                    |                                    | 收入<br><b>Receitas</b>                       |                |
|                                    |                                    | 資本收入<br><b>Receitas de capital</b>          |                |
|                                    | 13-00-00-00                        | 其他資本收入<br><i>Outras receitas de capital</i> |                |

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 職能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação   | 金額<br>Montante   |
|------------------------------------|------------------------------------|--|------------------|
|                                    | 13-01-00-00                        | 歷年財政年度結餘<br>SalDOS de anos económicos anteriores                         | (350,255,192.68) |
|                                    |                                    | 總收入<br><i>Total das receitas</i>   | (350,255,192.68) |
|                                    |                                    | <b>開支</b><br><b>Despesas</b><br><b>經常開支</b><br><b>Despesas correntes</b> |                  |
|                                    | 05-00-00-00-00                     | 其他經常開支<br><i>Outras despesas correntes</i>                               |                  |
|                                    | 05-04-00-00-00                     | 雜項<br>Diversas   |                  |
| 1-01-3                             | 05-04-00-00-90                     | 備用撥款<br>Dotação provisional  | (350,255,192.68) |
|                                    |                                    | 總開支<br><i>Total das despesas</i>   | (350,255,192.68) |

二零一零年十二月十五日於民政總署——管理委員會——  
主席：譚偉文——副主席：李偉農，羅永德——其他成員：關  
施敏，伍秉賢，馬錦強，梁冠峰，麥儉明

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 15 de  
Dezembro de 2010. — O Conselho de Administração. — O Pre-  
sidente, *Tam Vai Man*. — Os Vice-Presidentes, *Lei Wai Nong* —  
*Lo Veng Tak*. — Os Restantes Membros, *Isabel Celeste Jorge* —  
*Ng Peng In* — *Ma Kam Keong* — *Leong Kun Fong* — *Mak Kim*  
*Meng*.

#### 第 419/2010 號行政長官批示

鑑於判給安穠建築工程有限公司執行「獲多利大廈旅遊局  
設施的擴展及改造——18、12及13樓」工程的執行期跨越一財  
政年度，因此必須保證其財政支付。

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的  
職權，並根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法  
規第二十條的規定，作出本批示。

一、許可與安穠建築工程有限公司訂立「獲多利大廈旅遊  
局設施的擴展及改造——18、12及13樓」工程的執行合同，  
金額為\$8,782,717.00（澳門幣捌佰柒拾捌萬貳仟柒佰壹拾柒元  
整），並分段支付如下：

2010年.....\$ 4,391,358.50  
2011年.....\$ 4,391,358.50

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 419/2010

Tendo sido adjudicada à Sociedade de Construção Civil On  
Nong, Limitada a execução da empreitada de «Ampliação e Re-  
modelação das Instalações da Direcção dos Serviços de Turismo  
no Edifício Hotline — 18.º, 12.º e 13.º andares», cujo prazo de  
execução se prolonga por mais de um ano económico, torna-se  
necessário garantir a sua cobertura financeira.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica  
da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do  
artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redac-  
ção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo  
n.º 28/2009, o Chefe do Executivo manda:

1. É autorizada a celebração do contrato com a Sociedade de  
Construção Civil On Nong, Limitada, para a execução da em-  
preitada de «Ampliação e Remodelação das Instalações da Di-  
recção dos Serviços de Turismo no Edifício Hotline — 18.º, 12.º  
e 13.º andares», pelo montante de \$ 8 782 717,00 (oito milhões,  
setecentas e oitenta e duas mil, setecentas e dezassete patacas),  
com o escalonamento que a seguir se indica:

Ano 2010..... \$ 4 391 358,50  
Ano 2011..... \$ 4 391 358,50